

Maniman

VALERIA DO MAE CHEU

□

(no se sa mai che..)

tre atti in genovese

di

ENRICO SCARAVELLI

Personaggi:

ASSUNTA CARLEVARO - figgia da edc

**MARCHESA DI ROCCANERA - padronn-a
de casa**

BRIGIDA - figgia da Marcheiza

SENOFONTE -figgio da marcheiza

MARIA BRIASCO - cama

ALMERICO BOCCADORO - amgo de casa

RUGGERO DELPINO - conoscente

Dr. AMILCARE PINZETTA - nostro

HENRY LA FONTAINE - console franzeise

In un salotto nobiliare negli anni trenta

ATTO PRIMO

(Un salotto signorile. Porta ad arco sul giardino al centro. Rampa della scala interna a sinistra che conduce in biblioteca. Una porta a sinistra va alle camere. Due porte a destra: una conduce all'uscita, l'altra alla cucina. Poltrone, banchetto posa piedi, sedie, divano, specchiera, mancano dei quadri alle pareti e si nota il segno)

SCENA PRIMA

(Marcheiza di Roccanera Maria)

(all'apertura del sipario la marchesa seduta sulla poltrona davanti ad un tavolino da salotto sul quale sono delle lettere; sta leggendo dei fogli protocollo. Ad un tratto lancia un grido)

MARCHEIZA:- "No!.. No peu se.. ah!"(si accascia in maniera un po' comica, spargendo i fogli sul tavolo)

MARIA :- (entra precipitosa dalla sinistra e corre verso di lei)"Sci marcheiza.. Cse sci se sente?"

MARCHEIZA:- (facendosi vento col ventaglio, appare affranta)"Ninte, ninte Maria.. Anzi.. a d a veitae.. de ttto.. Foscia.. 'n po' de indigestion..Ciamma i mae figgieu.." (contono di comando, passando dall'afflizione alla severità) "E valli a ciamm..cse t'aspti che te dagghe l'andeiua?"

MARIA :- "Comme sci comanda.. vaddo.. Per.. se a Sci marcheiza a mangesse 'n po' meno no ghe sccedieiva.. Sci veu che porte 'n th?"

MARCHEIZA:- "Ma t' sorda? Ho dto che veuggio i mae figgi!"

MARIA :- (allarga sconsolata le braccia e mentre esce)"Vaddo vaddo.."
(uscendo, tra s)"tro che indigestin.. quella a l' famme"(sale
la rampa delle scale ed esce)

MARCHEIZA:- "A l' 'na catastrofe.. ne va do nostro bon nomme..do nostro casato"

SCENA SECONDA

(Marcheiza Senofonte Brigida)

(mentre la marchesa si va vento con un ventaglio,
scendono dalle scale i figli: Brigida e Senofonte)

BRIGIDA :- (ragazza piuttosto matura, si china davanti alla madre,
mentre il figlio le sta alle spalle) "Mamm.. torna i
patiretti?.."(al fratello, sottovoce dopo essersi guardata
dall'eventuale arrivo della cameriera)"Ch, se mangemmo
solo verda ne ven i patiretti anche a nuitri"

SENOFONTE:- "Noblesse oblge.. Dovemmo mantegn 'na certa
parvenza.. 'n certo distacco dai borgheizi.."

BRIGIDA :- "Ma se mangemmo solo de nge de pan diventiamo ttti de parvenze"

MARCHEIZA:- "Parlae cianin.. A servit a no l'ha da sosptt de ninte"

SENOFONTE:- "Ah.. ah.. a servit.. no ghe veu de sego i euggi fodr de
salamme pe' no accortisene de comme van cse.."

BRIGIDA :- "No parl de salamme..che me monta a famme"

SENOFONTE:-"Addio bei tempi. Aveivimo o maggiordomo, o stall, due
donne in cxinn-a, 'n cam e 'na cama.."(pausa allusiva)"Gh'
arrestu solo a Maria e no so da quante l' ch'a no becca ci
'na palanca.. N'accapiscio com- me mai a stagge de longo
chi"

MARCHEIZA:- "Lzi cse me scrive o notaro Pinzetta"(accenna ai fogli
sul tavolo)

SENOFONTE:- (cerca di mettere ordine ai fogli e legge. Poi, passandolo alla sorella) "Son sego che o Pinzetta o ghe rosiggia in sci vendita di nostri ben" (legge e passa alla sorella con una esclamazione)"Ma finn-a a 'sto punto!"

BRIGIDA :- (legge apprensiva mentre la mamma si lamenta)

MARCHEIZA:- ".. o nostro stemma nobiliare infangu dai credito.."

BRIGIDA :- "L' a rovinn-a.."

SENOFONTE:- (con fare altero e nobile)"Faremo ricorso... il buon nome dei marchesi di Roccanera ritorner agli onori che l'araldica gli impone!"(pausa e poi cambia tono)"Ma m me domando e diggo: l' mai poscibile che mae poae, o Marcheize Aristodemo Alcibiade, ecc, ecc. di Roccanera.. o l'gge faeto de queste siottie?.. Zgase o patrimonio a Montecarlo e lascine in te questa deplorevole situazin?.. No posso mga ercamme 'n travaggio.. no saieiva decoroso"

MARCH.e BRIG:- (piagnucolano)

SENOFONTE:- "Ma voei ciantala de rgn?"

MARCHEIZA:- "Ma comme ti te permetti de parlme a 'sto moddo!?"

SENOFONTE:- "Scsa ma.. o pap improvvisamente o l' sparo senza lasci tracce"

BRIGIDA :- "Veramente o no l' sparo.. o s' sparù!"

SENOFONTE:- "Questa a l' a verscion che n'han daeto.. Secondo e autoritae de bordo parrieiva che a-o ritorno da l'Argentinn-a, a bordo do Conte Grande, l'aggian visto in sci ponte da nave, dove.. pare ch' se segge sparù e ch'o segge cheito in m"

MARCHEIZA:- (piangendo con teatralità)"Eh parrieiva, parrieiva.. Se l'han dto sai va, no? Emmo anche rievuo i pap de morte presunta"

SENOFONTE:- "Morte presunta perch no han rintracciu o corpo"

BRIGIDA :- "E intanto i creditu han rintracciu nuitri .. "

MARCHEIZA:- (sempre pi teatrale)"I nostri servizi d'argento da vintiquattro portate.. i gotti de cristallo de Boemia"

SENOFONTE:- "A collezion de mone antighe.."

BRIGIDA :- "A raccolta di francobolli che 'n'aveiva regallu o Re.."

MARCHEIZA:- "I quaddri de valore..che no ghe son ci" (indica le pareti vuote)

SENOFONTE:- "Ttto vendo pe ti avanti e fa a figa che merita o nostro casato.."

MARCHEIZA:- "Ghe l'aveivo dto a teu poae.. investi e palanche in ti cantieri navali.. in te l'indstria bellica che, sotto, sotto, gh' in corso o riarmo pe'.. a conquista di un posto al sole, ma l.. ninte..ti sae comm'o l'a faeto.."

SENOFONTE:- "Manco guaei.. in casa o no gh'a mai.. Me domando comm'emmo faeto a nasce.. Magara o n'ha concepò pe' corrispondenza"

MARCHEIZA:- "Quande ghe dxeivo:<Aristidemo, no straggi o patromonio..investi in te l'indstria>. Ma l o no se fiva di amixi de l'indstria.. Ttti pescichaen, o dva, e se ghe daggo de palanche.. manaman falliscian e mi perdo ttto.."

SENOFONTE:- "Oua invece semmo segi ch'emmo perso ttto. L'nica ch'a continua a no lamentse a l' a Maria ch'a rexiste in ca nostra senza piggi 'n cavourrin.."

MARCHEIZA:- "A l' affezion a voित्रi.. Son tanti anni ch'a l' chi.. Ti invece t' sempre tettù senza travaggi.. Ti poeivi st in marinn-a con o teu graddo da ufficiale.. Ma..manaman ti riscc-iavi de guagnatene"

SENOFONTE:- "Ma pe' o primogenito do marcheize saieiva staeto poco dignitoso no

vive de rendita.. Travaggi pe' fa cseo sordatto? Troppa responsabilitae.. So and a cavallo, zga a crikett, a bridge, a tennis.. and in barca a vja.."

BRIGIDA :- "..E d fastiddio a-e figgette di nostri villn.."

SENOFONTE:- "T'orriesci attrovlo n ch'o te desse 'un po' de fastidio a ti asc, eh?"

SCENA TERZA

(Marcheiza Senofonte Brigida Maria Pinzetta)

(suona il campanello alla porta. Poco dopo entra Maria che va ad aprire)

MARIA :- (annuncia)"Gh' o Sci notaro Dottor Amilcare Pinzetta"

PINZETTA :-(entra spedito. Pelato, occhiali, barbetta a pizzo, cartella)
"Posso intr?"

SENOFONTE:- "Oramai Sci l' z introu"

MARIA :- (scuote il capo. Esce)

PINZETTA :- "Domando scusa alle signorie loro della mia intrusione, nevvero, ma sono costretto dai fatti a non perdere tempo"

BRIGIDA :- "Quali fatti?"

PINZETTA :- "Ma dagli avvenimenti eziando, dalle sollecitazioni dei vostri creditori che minacciano di adire alle vie legali.." (cambia tono e diventa pi grossolano) "Insomma, se no rieivan quanto dovo doppo i approvvigionamenti e i prestiti daeti e cosc via.. son rogne" (d un'occhia- ta ai documenti)"Ho rievo d Banca..'na richiesta de rimborso de ben 5.450.725 le, virgola 25 citti.."

MARCHEIZA:- "Ttti quelli dinae l?.. Ma o l' 'n patrimonio..E chi l'ha mai visti?"

PINZETTA :- "Comme si, doppo avei avo a vostra proca in sci-e vostre operazion, son m quello che rieivo 'ste belle notissie.. Son anni che vivei a-o de feua de vostre poscibilitae e a banca a no ne veu ci savei.. O pagh o andae drento con ttte e conseguenze negative in sci vostro casato. No d'ev'se pe' ninte divertente and in gala pe' insolvenza"

BRIGIDA :- (severa) "Me paggi finn-a contento de questa situazion"

SENOFONTE:- "n mae soccio do club o m'ha insinuou che e nostre cambiali son state rilevae da 'na personn-a ch'a ne conosce.. Ne sei ninte vo?"

PINZETTA :- (si guarda attorno schiarendosi la voce)

MARCHEIZA:- "Gh'i a rantega?"

PINZETTA :- (cercando con lo sguardo la cameriera)"Veramente bevieiva 'n gottin de.."

MARCHEIZA:- (interrompendo)".. d'aegua; quella a rimedia ttto Maria!"

MARIA :- (appare sulla soglia)"Sci comande"

MARCHEIZA:- "Porta 'n gotto d'aegua fresca pe' o notro.."

PINZETTA :- (goffamente cerca di deviare sul.. bicchierino)"Ma veramente.. ci che aegua.." (accenna al bicchierino)"..m'accontentieiva anche de 'n rappin.."

MARCHEIZA:- "Oh, balle! O rappin o fa m.. " (a Maria)"Portighe 'n gotto d'aegua e.. no lexin.. ch'o segge abbondante"

PINZETTA :- (mima la forzata accettazione)"Anche!"

MARIA :- "Sbito.. " (tra s, uscendo)"Tanto rappa no ghe n"

PINZETTA :- (A Maria che sta uscendo)"Anche se l'aegua a no l'abbondante, fa ninte" (ai presenti)"Continuando o descorsio de primma, doppo che o tribnale o l'ha formalizzu

i atti necessari dichiarando a morte presunta do Sci Marcheize.." (legge dai suoi incartamenti) "..Aristodemo, Alcibiade, Vittorio, Umberto, Angelo di Roccanera e dopo la pubblicazione della prima parte del testamento, emerge.."

MARIA :- (rientra con un enorme boccale..d'acqua, che lascia davanti al notaio, il quale, copmicamente, ne osserva la quantot)

BRIGIDA :- "Ma Sci notro, ghe saian restae ancon de palanche in banca.."

PINZETTA :- (alza e guarda sconsolato il bicchierone d'acqua) "No, gh'arresti solo de l'aegua" (ne beve comicamente un sorso e posa il bicchiere) "Dixeivo che sei in ta me..in bratta finn-a ai euggi"

BRIGIDA :- (singhiozza ed esce sveltamente dirigendosi alle camere)

MARCHEIZA:- "Ma notaro.. che moddi.. Va ben che se conoscemmo da 'na vitta, ma 'n po' ci de gibo.. con chi credei de parl.. con di villn?"

PINZETTA :- "Domando scsa ma m.. no son bon de piggi tanti regi de parolle m parlo ciaeo comme l'aegua" (guarda il bicchiere con una smorfia) "..anche s'a l'ha o colore da rappa, semmo ch'a l' aegua..Comunque.. non tutto perduto.. Quarchedn o l'ha rilevou e vostre cambiali e pagu quarche commerciante e quarche rateo bancario.."

MARCHEIZA:- "Quarchedn? E chi?"

PINZETTA :- (tergiversando)"Saiei informae a tempo debito.. pe' oa gh'i 'n meize de respo.. veddi cse posso fa.." (raccoglie le carte) "Oa vaddo perch devo and a-o catasto, pe' i vostri terren a Bvai.. primma che vaddan ai villn pe' sucapion.."

SENOFONTE:- "Mamm.. gh'emmo di terren a Bavai?"

MARCHEIZA:- "Cosc pare.. E mappe catastali son 'n po' imbroggiae e ghe son sem- re staeti di contrasti con i contadin che, a

quante dva vostro poae, pare ch'aggian spostu i picchetti di confin.. "

SENOFONTE:- "Sci notaro Pinzetta.. Vedei 'n po' de mette a posto a questin peu dse che se vendemmo a Bvai se posse ti avanti con meno problemi.."

PINZETTA :- "Va ben.. vediemo.. Oa vaddo.. "

MARCHEIZA:- "Maria!"

MARIA :- (appare sull'uscio)

MARCHEIZA:- "Accompagna o notro"

PINZETTA :- (si avvia, poi si volta e ai presenti, tristi)"Allegri, eh?"
(esce e Maria esce di scena a sua volta)

MARCHEIZA:- "No veddo che cse ghe segge da se allegri.. " (al figlio)"Accompagnime in sala a mang"

SENOFONTE:- (porge il braccio)"Coraggio mamm.. peu dse che ttto s'accomodde"

MARCHEIZA:- (avviandosi al braccio del figlio)"Se t t'attrovesci 'n bon travaggio no saieiva mga 'na csa indecorosa.. Anche o figgio do baron Baffigo de Civai o travaggia"

SENOFONTE:- "Sc.. dirett de banca.. ma mi ci che guagnle e palanche.. so spendile.." (escono)

SCENA QUARTA

(Assunta Senofonte)

(entra in scena una ragazza. Assunta. Vestita molto dimessamente, sui diciott'anni, cappellino di paglia in testa, un cagnolino in braccio ed un fagotto annodato nell'altra mano, passo alla montanara. Si guarda attorno)

ASSUNTA :- "Gh' niscin?"(non ottenendo risposta si guarda attorno)"C' nessuno?" (dimostra spossatezza, vede una

poltrona, posa il fagotto e si siede. Comicamente si sprofonda e rimane con le gambe all'aria, poi, con ironia) "Molto comoda.. ven finn-a l'ombrissallo in bocca" (si rialza a fatica reggendo sempre il cane al quale si rivolge)"Scusa Giuseppe.. sar meglio accucciarsi tutti e due da un'altra parte" (vede il banchetto posa-piedi della marchesa, lo porta in un angolo assieme al suo fagotto e si siede)"Qui si sta meglio"

SENOFONTE:- (entra e guarda attorno) "Me piva d'avei sento de vxi.." (vede la ragazza) "Cse ti ghe fae accucci pe' taera?.. Chi t'ha faeto intr? T chi t'?"

ASSUNTA :- (si alza, va incontro all'uomo e con fare comico, poich non ha capito)"Eh?.. Cosa vuol dire <tichit?>"

SENOFONTE:- "Ho chiesto come sei entrata, chi sei e cosa ci fai accovacciata con questo.." (arretra con gesto di disgusto)"..con questo sacco di pulci?"

ASSUNTA :- "Chi, Giuseppe un sacco di pulci?.. E' un cane che non ce n' eguali nel mondo"

SENOFONTE:- "Giuseppe?.. Il nome di un cristiano ad una bestia?"

ASSUNTA :- "Cosa c' di male..? Ci sono tanti cosiddetti cristiani che si comportano come bestie..almeno il mio Giuseppe ubbidiente, fedele.. e poi pulci non ne ha"

SENOFONTE:- "Non hai risposto alla mia domanda, chi sei e cosa vuoi.."

ASSUNTA :- (porge un biglietto che toglie dal corsetto) "Sono Assunta"

SENOFONTE:- (prende il biglietto)"Qui non assumiamo nessuno. La servit al completo"

ASSUNTA :- "Mi chiamo Assunta, Assunta Carlevaro"

SENOFONTE:- (legge e intanto Assunta passeggia quasi saltellando e curiosando) "Ah.. il console onorario francese, Henry La Fontaine De la Tour.. E come mai ti raccomanda a noi? Come fai a conoscerlo, perch.. " (accenna al suo abbigliamento)"Me p strano che ti oosci personalmente" (si innervosisce vedendola saltellare mentre le parla)"Ma ti t'affermi 'n momento?"

ASSUNTA :- (con sfacciataggine e irruenza) "Peu dse che o conosce.. Il fatto che qui c' il biglietto caro il mio <tichit?>.. a proposito e lei.. <tichit?>"

SENOFONTE:- "Come?"

ASSUNTA :- "Ho domandou o so nomme "

SENOFONTE:- "Senofonte"

ASSUNTA :- (porta una mano alla bocca per trattenere il riso)"Seno.. fonte?.. E quello sarebbe il nome di un cristiano?"

SENOFONTE:- "Figgetta.. comme ti te permetti.. Senofonte il nome di un antico filosofo greco.. ora vai in cucina e vedremo quello che possiamo farti fare.. resterai in prova ..naturalmente senza paga finch non avrai dimostrato di saper imparare e di saperti comportare come si deve in una casa di signori come la nostra.. se de no ti porti via i tacchi t e o teu can.. Anzi, o can portilo in te scderie di cavalli"

ASSUNTA :- "Gh'i di cavalli?..A Giuseppe piacciono i cavalli"

SENOFONTE:- (in imbarazzo)"Cavalli?..No! A-o momento gh'emmo solo e scderie; comunque <quello> non deve assolutamente entrare in casa, capito?"

ASSUNTA :- "Ma o Giuseppe o dorme sempre con mi"

SENOFONTE:- "Bella rba.. Sai ben digghe Maria che ti fassi 'n bagno.. Cos ti te levi e prxi do can"

ASSUNTA :- "Ho z dto che o no n'ha de prxi " (esce col cane, trascinandosi il fagotto)

SENOFONTE:- (tra s)"Comme mai o console franzeize o raccomanda a nuitri quella figgetta.." (chiama)"Mamm.." (esce verso la sala da pranzo)

SCENA QUINTA

(Brigida Almerico)

BRIGIDA :- (scende le scale, sbircia verso la porta vetrata del giardino e sospira, poi va davanti allo specchio per darsi un'aggiustatina ai capelli) "Eh.. chi o tempo o passa e.. ommi no se ne veddan. <Questo parto o no l' pe' t> - dixe a mamm, <o no l' nobile> .. per o l' pin de palanche.. e ghe scommetto che o saieiva staeto anche disposto a imparentase con o mae casato tiandone feua da-e rogne.. Ma ci vuole un nobile.. E cosc son anni ch'aspto o nobile..e m divento 'n mobile" (suonano alla porta. Maria va ad aprire ed entra Almerico. Baffuto giovanotto, con pizzetto)

MARIA :- "Scignorinn-a Brigida, o Sci Almerico Boccadoro"

BRIGIDA :- (con indifferenza) "Ch'o s'accomodde"

MARIA :- (ad Almerico, fuori porta) "Prego" (esce)

ALMERICO:- (entra con enfasi)"Marchesinn-a Brigida.. i mae rispetti" (fa un ampolloso baciamento)"Speravo tanto de veddila e portla a fa 'n go pe' a rivea con a mae neuva Isotta-Fraschini"

BRIGIDA :- "E Sci l'avieiva o coraggio de invitme in Rivea con questa donna.."

ALMERICO:- (stupito)"Quae donna?"

BRIGIDA :- "Ma con quella neuva l.. a Fraschini.. l'Isotta.. Za a vuitri ommi no ve basta 'na donna.. dovei fve vedde in go anche con due"

ALMERICO:- "Ah, ah.. Sci me scse, ma..Isotta-Fraschini a l' 'n'automobile.."

BRIGIDA :- (cercando di rimediare alla gaffe)"Ah!.. Ma.. o saveivo beniscimo.. l'ho solo dto pe'.. pe' fa 'na batta.. Comunque aspettavo o baron Bartom de Capenardo pe'.. na minicroxa a-e Canarie.. con o seu barca appenn-a var dai cantieri de Riva Trigoso.. Uno Yacht di ottanta metri.. "

ALMERICO:- (che c' rimasto male)"Bel.." (tronca una parolaccia) "..ottanta metri.. A mae Isotta a l' 'n po' ci crta.. Comunque.. sai pe' n'tra votta.."

ASSUNTA :- (esce dalla cucina col fagotto e si avvia alle scale)

BRIGIDA :- "E quella da dovve a spunta?.." (la chiama con tono di comando)"Fermite!. T, chi t'?"

ASSUNTA :- "Adesso lo so.."

BRIGIDA :- "Adesso.. sai chi sei?"

ASSUNTA :- "Ma no.. so che significa il <tichit>.. me l'ha spiegou quello con o nome ridicolo.. la.. fonte del seno.."

ALMERICO:- "Oh, bella questa....comme figgetta a l' 'n po' troppo os"

ASSUNTA :- "Ma sc, o.. Seno.."

BRIGIDA :- "Senofonte"

ASSUNTA :- "Ecco, quello..o m'ha dto <tichit> e gh'ho risposto: Assunta.."

BRIDIGA :- "Nuitri no emmo bezeugno de tre donne de servissio.. semmo ci che completi.."

ALMERICO:- (comico, mima che ce n' solo una)

ASSUNTA :- "Sc, ho visto.. gh'e n' nn-a ch'a no piggia manco 'n franco!"

BRIGIDA :- "Ma comme ti te permetti.. impertinente.. Portite via e teu strasse e vattene de chi.. no t'assmemmo de sego, mdc!"

ASSUNTA :- "Uffa.. che barba..Mi chiamo Assunta..contenta?"(fa uno sberleffo a Brigida ed esce dal giardino)

ALMERICO:- "Divertente 'sta figgetta"

SENOFONTE:- (entra)"A n' staeta raccomandand da o console La Fontaine"

BRIGIDA :- "Da Henry de la Tour?.. Quella strassonn-a mdc? E comme mai proppio ch, da nuitri?.."

SENOFONTE:- "Arrivi a spiegazion da-a Martinicca... e vosci Sci Boccadoro.. qual buon vento la mena da queste parti?"

ALMERICO:- "O vento de l'Isotta-Fraschini"

SENOFONTE:- (interessato) "L'automobile?"

ALMERICO:- (fiero)"A l' de sotta..voeivo proponn-e a so seu a marchesinn-a 'n

getto ma a quante pare.. a l'ha de mgio"

SENOFONTE:- "M o fasso voentea.. Se mae seu a no vegne , vegno m.. tanto semmo da stessa famiglia..Posso?"

ALMERICO:- (perplesso)"No l' proppio a stessa csa ma.. andemmo.. Veuggio provla in sci Bracco" (a Brigida)"Compermisso.. scignora" (escono)

SCENA SESTA

(Marcheiza Maria La Fontane)

MARCHEIZA:- (entra aiutandosi col bastone. Siede e chiama) "Maria!"

MARIA :- (appare sulla soglia)"Sci comande"

MARCHEIZA:- "n the co-i pastiin"

MARIA :- (stupita)"Gh' son di pastiin?"

MARCHEIZA:- "Ghe saian ancon spero, se no ti l'ha mangiae da ascosa, i pastiin ch'a portu o meize passu o Cavalier Delpino.. o mediat"

MARIA :- "Ah.. quelli.. comme sci comanda" (si avvia e tra s)"Chiss comme saian freschi" (suonano alla porta e si avvia ad aprire)

LA FONTAINE:- (da fuori, con forte accento francese che user sempre)"Sono il console Henry La Fontaine de la Tour.. vorrei parlare con la signora marchesa di Roccanera"

MARIA :- "Prego" (sulla soglia alla marchesa)"Gh' o sci.. Fontann-a con a Tre.."

MARCHEIZA: "Chi?.. Ah, ho accappio, o Console?" (sottovoce a Maria)"Aspta a fa o the.. se no ti devi flo anche pe' l" (si raschia la voce e cambia tono)"Avanti, avanti"

LA FONTAINE:- (entra mentre Maria si fa da parte ed esce di scena)"Bonjour madame"

MARCHEIZA:- (si alza un po' a fatica mentre La Fontane le va incontro) "Bonjour monsieur Henry.. comment a v?"

LA FONTAINE:- (fa il baciamano)"Quale piacere rivederla dopo tanti anni.." (diplomatico) "Devo dire che siete sempre uguale.."

MARCHEIZA:- "Asseyez vou... Eh, quande n o dixe.. <siete sempre uguale>.. veu d che l' proprio o contrio"

LA FONTAINE:- "Ma no, che dite mai.. Ma parlate pure il vostro patois, il vostro genovese che comprendo abbastanza bene; assomiglia un po' al mio Nizzardo.. Del resto hanno radici comuni"

MARCHEIZA:- "O ringrassio ma.. de sego Sci no l' vegno finn-a ch pe' vedde se son sempre paegia o se son cangi"

LA FONTAINE:- "Ah, ah.. noto proprio che non cambiata affatto..

sempre dritta allo scopo: Infatti cos. Vengo dalla Martinica dove ho una vasta piantagione, come forse saprete.. dove il sole e il vento e il mare delle Antille fa uomini forti, duri dove.."

MARCHEIZA:- (interrompendolo) "Sci me scse ma.. no l' o cxo de fa o romantico con m.. Sci vegne a-o sdo.. Gh'intra pe' cxo quella figgetta con o seu biggetto d'accompagnamento?"

LA FONTAINE:- "Sempre col timone in mano Madame.. Ebbene verr al sodo. Ma prima, ditemi come vanno le cose dopo la morte del signor Marchese?"

MARCHEIZA:- "Male caro Console. Semmo comme in sci 'na bella nave, vista dall'esterno, ma dovve drento manca ttto, finna o timon. Mae maro, cheo Segn o l'agge in gloria o maeximo, ho n' ha lasciu in sci lastrego.. "

LA FONTAINE:- "Pardonn moi ma..forse posso aiutarvi a.. riarmare la nave.."

MARCHEIZA:- (attenta)"E in che maina?"

LA FONTAINE:- "Per mezzo della Jeune fille.. della ragazza che vi ho mandato a nome e per conto di.. un amico"

MARCHEIZA:- "A garonn-a?.. E in che moddo?"

LA FONTAINE:- "Mi spiego: la ragazza, Assunta, figlia di un mio caro amico che mi ha aiutato a far fortuna in Martinica .. molto ricco; ha una grossa piantagione di canna da zucchero e commercia in legno di mogano in tutto il mondo.."

MARCHEIZA:- "Ma s'o l' ha ttti 'sti dinae perch o no l'ha mand in te'n collgio?"

LA FONTAINE:- "Giusta domanda. Carlevaro, cio il padre, fuggito all'estero perch ha saputo da un suo amico a Roma, molto vicino al Governo, che Hitler ha suggerito di applicare le leggi razziali anche in Italia e temendo di essere

perseguitato, sia perch di religione ebraica, sia per le sue idee sul concetto di libert, ha preferito tagliare la corda per tempo"

MARCHEIZA:- "Sssttt.. Sci parle ciann che anche e magie han e oege.. l' proibo parl de politica.. manaman.."

LA FONTAINE:- "Ritornando alla jeune fille, ad Assunta, il mio amico gradirebbe che fosse educata presso di voi, al savoir faire della nobilt per poter poi frequentare, alla sua maggiore et, l'alta societ, del resto la ragazza, a differenza del padre, cattolica, per cui non dovrebbe avere noie"

MARCHEIZA:- "Ma, a no gh' l'ha 'na moa?"

LA FONTAINE:- "E un po' un mistero questo.. Quello che so che nata da una ragazza nubile che per questo stata cacciata dalla famiglia.. forse morta..chiss.. Era di una famiglia benestante, per quanto mi stato riferito, ma che non ha voluto che tenesse la bambina.. Cos la mamma l'ha affidata appena nata, al padre, piuttosto che abbandonarla in un orfanotrofio. Lui l'ha portata con s ed oggi ha pensato di sistemarla presso di voi"

MARCHEIZA:- "Ma comme mai proprio ch. Noitri, a-o momento.. no semmo in graddo de provedde a.."

LA FONTAINE:- (interrompendola)"Exscs-moi.. Ho fatto io il vostro nome per.. delle ragioni che un giorno vi dir e ne ricaverete un aiuto finanziario"

MARCHEIZA:- (interessatissima) "Aiuto finanziario? E in che moddo?"

LA FONTAINE:- "Verser per voi, alla mia banca, la somma di.. 2 milioni di franchi ogni tre mesi"

MARCHEIZA:-(quasi balbettando incredula)"Du milioni.. de franchi..ogni trei meizi?"

LA FONTAINE:- "Gi, ed io mi far garante presso di lui, dei progressi

della figlia, in caso contrario si interrompe l'educazione con la fine dei versamenti "

MARCHEIZA:- (con irruenza)"No, no!"(riprendendosi diplomaticamente)"Voeivo d che no sai o cxo.. fai conto ch'a segge 'n'tra figgia.. Vedr caro console che sar consolato del bon-ton che le daremo, del nostro.. savoir faire e soprattutto.. della certezza del deposito in banca dei fondi promessi.. per le spese della jeune fille, s'intende"

LA FONTAINE:- (sornione)"Ne sono certo.. e.. mi dica un po'.. che tipo la vostra donna di servizio.. ci si pu fidare di lei?

MARCHEIZA:- "Mai bien sr.. sono quasi diciassette anni che presso di noi e si accontenta di quel poco che le diamo.. insomma no poemmo lamentse.. e.. quande bezeugna commen?"

LA FONTAINE:- "Tout de suite.. anche subito.. Pi presto cominciate e pi presto.."

MARCHEIZA:- "..arriveranno le palanche.. per la sua educazione, s'intende"

LA FONTAINE:-"Bien.. adesso vado" (si alza fa il baciamento) "A tout a l'eure"

MARCHEIZA:- (si alza con un po' di affanno) "L'accompagno mi. A rivise Sci Con- sole e.. Sci l'ha avo 'na bella idea.. a pens a noitri con a figgetta"

LA FONTAINE:- "A bientt madame" (esce)

MARCHEIZA:- " (tra s)"Con e palanche in arrivo me sento finn-a ci regagga"

SCENA SETTIMA

(Marcheiza Brigida Senofonte)

BRIGIDA :- (entrando in scena) "O no l' ancor arrivou mae frae?"

MARCHEIZA:- "Perch.. Dovve o l' andato quello.. sgobbn?"

BRIGIDA :- "Con o sci Boccadoro a fa 'n go in sci Bracco con a seu neuva automobile. Pe' a veitae o m'aveiva invitou m, ma no me son fi"

MARCHEIZA:- "Ogni gettata persa.. Peu dse che t'aggi cacciu via 'n'occaxon d'u.. o l' ha 'n'attivitae ch'o fa de palanche e le ben tegnlo in sci corda.. manaman o cangia stradda.. Se mai ti ghe daiae di larghi doppo se t'attreuvi de mgio"

BRIGIDA :- "Comme t' divent spregidic.. E poi o no me pixe.." (romantica) "A m me piaxe.. o console.. Henry La Fontane de la Tour.. senti che nome.. o seunna comme 'na cannon" (in quell'istante s'ode il rombo di una cannonata. Le due sobbalzano)

MARCHEIZA:- "Ecco a cannon.. ciocca o mzogiorno"

SENOFONTE:- (entra dal giardino)"Buongiorno mamm" (a Brigida)
"Quello ito de l'Almerico o gh'aveiva l'autumobile neuva.. "

BRIGIDA :- "Perch.. o no ghe l'ha ci?"

SENOFONTE:- "Doppo avei daeto 'na patta in te 'n paracro a no l' ci neuva"

MARCHEIZA:- "O s'e faeto m?"

SENOFONTE:- "O l'ha a testa da.. o no s' faeto ninte"

BRIGIDA :- "Meno male che son staeta a casa"

MARCHEIZA:- (con signorilit ed aria usa al comando)"Assetaeve che ve devo parl!"

BRIGIDA :- (siede seguita dal fratello) "Cse gh'?.. No se mangia manco staseia?"

MARCHEIZA:- "D'a in avanti la casa dei marchesi di Roccanera avr ancora il suo salotto, le sue posate d'argento, i suoi quadri e altro ancora"

SENOFONTE:- "Mamm, ti te senti ben.. o t' son vegne e vixoin da-o zazzn?"

MARCHEIZA:- (con sussiego)"..dovei tratt ben l'Assunta..e anche sa ve risponde m.. fae mostra de ninte"

BRIGIDA :- "E cos'a l' mai 'sta novitae? Figrite se m collo z quella che dxe quella smorfiosa.. A m'ha faeto anche e beffe.. in casa no ghe a veuggio"

SENOFONTE:- (alla madre) "E comme mai?"

MARCHEIZA:- "Perch QUELLA, a l' a nostra banca.. vegn de de l che ve spiego.. manaman a Maria a sente.." (escono parlottando verso la biblioteca)

SCENA OTTAVA

(Maria Assunta)

MARIA :- (entra con uno straccio per la polvere e lo passa sul tavolo e sulle sedie. Ha sempre un atteggiamento signorile)
"Quaexi dissett'anni in te questa casa e son tanti meizi che no veddo 'na palanca.. se no fsse perch spero sempre de avei notissie de.."

ASSUNTA :- (entra dal giardino con irruenza)"..'giorno Sci Maria.. Posso dghhe'na man?"

MARIA :- "Grassie.. Piggia a spassua in dispensa eanche la paletta.. Me fa piaxei che ti parli o zeneize perch ch, i marcheizi.. anche se san parl tre lingue, ghe tegnan a o nostro parl.. e questa a l' l'nica csa bella finn'ua.."

ASSUNTA :-(prende nel frattempo la scopa e si d da fare a pulire per terra) "Me l'ha insegnu mae poae"

MARIA :- "Posso savei quanti anni t'hae?"

ASSUNTA :- "Dixeutto"

MARIA :- "Comme t' de cognome?"

ASSUNTA :- "Carlevaro"

MARIA :- (si ferma di colpo. Si porta una mano alla fronte, ha un sospiro e barcolla)

ASSUNTA :- (lascia cadere la scopa e cerca di soccorrerla)"Sci Maria.. a se sente m? .. Ciammo a Sci marcheiza?"

MARIA :- "No, no!.. No l' o cxo" (si ricompone)

ASSUNTA :- "Ghe sai arresrtu o mangi in sce-o steumego"

MARIA :-(ironica) "Sc, quello de l'tro meize..no te preoccup, o l' staeto 'n' attimo"

ASSUNTA :- "M' ha dto o pap che Carlevaro o l' 'n nome de 'ste parti"

MARIA :- (lontana col pensiero)"Sc.. l' vea.." (riprendendosi)"Ma oua piggia a spassuia e andemmo de l in ta sala a mang a prepar di piti con drento ngie de carne" (escono)

SCENA NONA

(Brigida Senofonte Assunta)

BRIGIDA :- (entra con fratello, perplessa) "Du milioni de franchi franzeizi.."

SENOFONTE:- ".. 666.666 franchi e ssciantesei citti a-o mize"

BRIGIDA :- "Pe' quella smorfiosa, pinn-a de presmin e mdc.."

SENOFONTE:- "Cest l'argent qui fait la gure e l, anche s'a n sa.. l'argent a gh' l'ha.. e nuitri ghe poemmo pitt"

BRIGIDA :- "Sc, ma a che prxo.. coll e seu scemmie.."

SENOFONTE:- (ironico)"Per.. poemmo col quarche port a ta, de quelle che se l'emmo finn-a ascordae.. "

ASSUNTA :- (entra a prendere due sedie)"Scusate, nella salle a mang mancano due sedie: una per m e l'altra per Maria"

BRIGIDA :- "Pe' t..poemmo anche fa 'n'eccezion, ma a Maria a mangia in cxinn-a .. dovve a l'ha sempre mangiu e no veddo a raxon de'n 'n cangiamento"

ASSUNTA :- (scimmiottando sgarbatamente Brigida)"<A Maria a mangia in cxinn-a..>, a veu d ch'a sta pasto in cxinn-a..E poi no capiscio o perch, a no l' ha mga a peste"

BRIGIDA :- "E t, ti doviesci mangi in scderia assemme a quello sacco de prxi ch'o l'assomeggia a 'n can"

ASSUNTA :- "Giuseppe o no n'ha prxi e poi o l' ci pulito de quello.. di quello scarafaggio di gatto sempre accovacciato sul suo letto "

BRIGIDA :- "Il mio Fiffi un gatto di razza, ha il pedegree"

ASSUNTA :- "Oh, poverino.. Lo porti da un veterinario e vedr che guarir"

BRIGIDA :- (sbuffa e andando verso e camere) "Che zoticonna ignorante" (esce)

SENOFONTE:- (fa il galante)"Cara la mia Assunta, non te la prendere"

ASSUNTA :- "Cara la mia Assunta un corno. Io non sono la sua Assunta!"

SENOFONTE:- (avvicinandosi intenzionato)"Sci no fa cosc.. Ti m' tanto simpatica.. t' proprio graziosa e sento che o me cheu o commena a ciocc pe' t" (le prende le mani)

ASSUNTA :- (lo respinge in malo modo tanto che egli barcolla e si tiene alla spalliera di una sedia)"Me p che t' t che ti ciocchi" (esce correndo dalla porta che conduce fuori)

SENOFONTE:- (un po' traballante)"Che ronsn.. "

MARCHEIZA:- (entrando)"Cse o l' 'sto bordello?"

SENOFONTE:- "Ma ninte.. ercavo d'se gentile con l'Assunta"

MARCHEIZA:- " conosco e teu gentillesse col gentil sesso.. Prdenza,

che s'a mangia a feuggia.."

SENOFONTE:- "A vorrieiva che a Maria a mangesse a ta con nuitri, figrite.."

MARCHEIZA:- "Cerchemmo de no perde a testa. A Maria a l' a nostra serva e a deve mangi in cxinn-a.. ghe pensi m a convine a figgetta, visto ch'em- mo da fla divent 'na personn-a do nostro ambiente. E differenze sociali devan rest sempre de differenze..Se no, se piggian confidenza e manaman pretendan d'se paghae e poi va a fin che te mancan de rispetto e sorviattto, m'arraccomando a tutti du.. a no dve mai savi quello che bogge in ta pignatta.. A deve credde che l'emmo piggi perch ghe voemmo ben.. e voemmo istrila.. armeno finn-a a che a no l'agg vintn anni e poi.. pensiamo a trovaghe 'n bon parto.. chiss.. se ti ghe se fa ti porriesci silo anche t.."

SENOFONTE:- (si avvia a prendere il proprio soprabito per uscire)"L' ben pe' quello che faxeivo i primmi approcci.. Ciao, vaddo a-o club velico, vegno all'a do disn"

MARCHEIZA:- (uscendo di scena) "Ti porriesci mangi l, a saieiva 'na port de meno"

SENOFONTE:- "Ma l.. veuan vedde i dinae" (esce)

SCENA DECIMA

(Maria - Delpino Assunta)

MARIA :- (entra un po' adirata)"Che fssan in bolletta o saveivo, ma cosc no me-o pensavo" (fa un po' di pulizie)"A toa con loitri no ghe mangio manco se me pregan.. Che brava figgetta l'Assunta.. che sentimenti.. chiss perch poi tegnan ch..mah" (suonano alla porta, va ad aprire. Appare il cavalier Delpino, sui venticinque anni, temperamento tranquillo. Porta un pacco)

DELPINO :- "Buongiorno Maria.. Comme ti stae?"

MARIA :- "Oh, cavalier Delpino.. sempre gentile e l?"

DELPINO :- (sornione)"Il <Lei> proibito.. si deve usare l'italianissimo <Voi>"

MARIA :- "Ma in zeneize o <vo> o se sa pe' rattell o ci de votte"

DELPINO :- "L' va e poi no l' staeto dto che in dialetto o no se per s"
(porge il pacco a Maria) "O Senofonte?"

MARIA :- "O Scignorin creddo ch'o segge andato a-o club de vje.. Eh..
se no fsse pe' o Cavaliere che de votte o ne vegne.. a riforn
a cambsa.. " (accenna al pacco)"..se continuieiva a cra
dimagrante.. "

DELPINO :- "O fasso voenta.. E poi stanni attenta.. no se deve d a-o club ma.. a-o
circolo, o circolo velico .. e parole straniere no son ben accette.."

MARIA :- (mentre prende il soprabito e il cappello di Delpino che poi
andr a mettere sull'attaccapanni, scrolla le spalle) "Ch no
ghe fan cxo.. Devo annunzilo?"

ASSUNTA :- (entra con il cane in braccio. Vede l'uomo, si volta per
uscire)

DELPINO :- (signorilmente galante)"Ch'a no scappe scignorinn-a.. non
son mga o barban"

ASSUNTA :- (si ferma e si volta adagio)

MARIA :- (presentandola)"A scignorinn-a Assunta"

DELPINO :- (fa un galante inchino)"Molto piaxeì scignorinn-a.. Mi son
Ruggero Delpino.. 'n'amgo de famiglia..

ASSUNTA :- (fa un comico piegamento infantile di ginocchia)

MARIA :- (alla ragazza)"Sempre modesto o Cavaliere.. no solo amgo
de famiglia, ma anche.." (soppesando il pacco)"..'n
benefatt"

DELPINO :- (si avvicina ed accarezza il cane)"Che bello can..che euggi affettuosi.. De che razza o l'?

ASSUNTA :- "E' un puro bastardo" (contenta)"In casa n veuan.. o dorme in ta stalla"

DELPINO :- "Bezeugna avei pazienza. Ma ch'a no molle..chi l' ha dura la vince"

MARIA :- (con benevolenza)"Assunta.. sai ben no sfid troppo a Marcheiza.. Daghe da mangi e riportilo a-o seu posto.."

ASSUNTA :- (fa ancora un inchino con piegamento delle ginocchia ed esce)

MARIA :- "Vaddo annunzialo a Sci Marcheiza"

DELPINO :- (la ferma, estrae dal panciotto una lettera)"Maria.. ti m'aveivi daeto 'n'incarego e m no l'ho ascordu" (d la busta)"Stanni attenta de no fte attrov 'sti documenti, son molto riservae.. Se semmo accapi?"

MARIA :- (prende i documenti e li mette in seno)"Grassie.. no so comme dimostrghe a mae riconoscenza"

MARCHEIZA:- (entra, si ferma seria)"Maria.. comme mai no son staeta avverta de l'arrivo do Cavaliere?"

DELPINO :- "Sci Marcheiza i mae rispetti" (inchino)

MARIA :- "O l' appena-a intru con.." (mostro l'involto)

MARCHEIZA:- (sornionamente benevola)"Ma ttte e votte che sci vgne sci se destrb.. No me p o cxo.." (a Maria, sottovoce ma non troppo)"Portilo sbito de l, manaman o cangia idea.." (porge il braccio a Delpino) "Sci sai nostro ospite, spero"

MARIA :- (tra s) "Tanto o mangia do seu"

DELPINO :- (accompagnandola) "Vediamo.. Ho visto 'na figgetta primma.. "

MARCHEIZA:- "A l'.. a l' 'na mae nessedta.. Sci sapesse quante ben ghe voemmo"

MARIA :- (che segue in coda, guarda perplessa il pubblico)

SENOFONTE:- (entra precipitoso. E' graffiato in viso ed ha gli abiti scomposti)

MARCHEIZA:- (si ferma, si volta, lo guarda come se niente fosse)
"Comme mai cosc dezandiu'?"

SENOFONTE:- "Domandilo padronn-a do Giuseppe! Quello sacco de prxi o me s' avventu addosso"

(si chiude rapidamente il sipario)

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA

(Assunta Marcheiza Senofonte)

(alle pareti ritornano i quadri, la scena pi abbellita)

MARCHEIZA:- (sta insegnando il comportamento eretto ad Assunta che ha un libro sulla testa) "Ecco, ua ti caminn-i avanti e indr senza fa cazze o libro: Movimenti lenti, stdiae, alteri, signorili.." (calcando)"..senza buttezzi da montanara. Fanni cosc.."(mostra come fare e si fa vento con il ventaglio)

ASSUNTA :- (non vista trattiene il riso e si ricompone subito. Ad un cenno della marchesa inizia a passeggiare quasi strisciando i piedi a terra, come se fosse in equilibrio su di una corda. Un libro sta per caderle e lei lo blocca con la mano)

MARCHEIZA:- "No tocc! O no deve cazze e basta tegni a testa drta"

ASSUNTA :- (esegue come una statua)

MARCHEIZA:- "Oa ga lentamente a testa de sa e de l"

ASSUNTA :- (esegue Ad un tratto il libro cade e le scappa un' esclamazione)"Porca vacca!"

MARCHEIZA:- (severa)"Assunta!..No se dxe..'na donna d'alta classe erte parole do popolin a no e pronunzia"

ASSUNTA :- (con finta ingenuit)"A no? Manco a Brigida?"

MARCHEIZA:- "A marchesinn-a, a l' dot de 'na gran scignorilitae e queste cose a no e dxe"

ASSUNTA :- (interrompendo) "..a-e dxe e comme..anzi, a ne dixe de quelle che a me-i deve spieg perch no l'ho accappe"

MARCHEIZA:- (imbarazzata, cerca di deviare il discorso)"No l' poscibile. T'aviae capo m"

ASSUNTA :- "Ho accapo beniscimo.. a dixieva erte parolasse a- sci Boccadoro, <.. che andasse a farsi fot.. >"

MARCHIZA:- "Basta cosc.. E poi.. anche all'alta societ vengono a volte i cosiddetti cinque minuti"

ASSUNTA :- "Capiscio. Brigida ghe dev'se vegno 'n quarto d'a perch ha l'ha avertò 'n repertio ch'o no finiva ci.. "

MARCHEIZA:- (altera e sferzante)"Pe' ancheu a lezion a l' fina.."(trova una scusa per sfogarsi)"E stasia a enna ti te rimetti 'n libro sotta ogni braccio quande t' a ta.. No se deve sta con i gmi averti, capito signorina <so-ttto-m?>" (esce sculettando comicamente)

SCENA SECONDA

(Assunta Senofonte - Marcheiza)

ASSUNTA :- (riponendo il libro sulla testa)"Me p d'se 'n sordatto.. Pancia in dentro, petto in fuori, testa alta"

SENOFONTE:- (entra da fuori)"Oh.. qual visone.. la nostra apprendista.. Tutto bene <ma cherie?>"

ASSUNTA :- "Vostra cherie per un beliscimo!" (riprende a camminare eretta)

SENOFONTE:- "E dove le hai imparate queste villanie?"

ASSUNTA :- (tiene il libro con una mano, allunga una gamba in avanti a mo' di inchino e con sarcasmo) "Dalla nobildonna Brigida di Roccanera.. e questa era una delle pi pulite. Saiei contenti che sto imparando i vostri moddi scignorili"

SENOFONTE:- "Touch! ..Eh.. mae seu ha l'ha perso o treno e o-a l' 'n po' acidetta.." (cambiando discorso)"Posso invitte a l'inaugurazin da vasca in ciassa De Ferrari?.. Dxa che cacciandoghe drento 'na monna, s'avvere o pensiero che se fa.. Saian presenti di Gerarchi, autoritae, il bel mondo insomma.. e intanto ti sciorti 'n po' feua de ch"

ASSUNTA :- "E se poi me scappa quarche siottaia?"

SENOFONTE:- "Intanto veddi de impar a sta sitta.. primma o poi ti doviae comportate comme se deve.. no port o teu can.. o Giuseppe, se no o me sta addosso come l'tra votta e magari o va a fa a pip in te scarpe de quarche autoritae"

ASSUNTA :- "O l' 'n can edcou e poi o perch o gh'e stou addosso Sci o sa beniscimo.. Un'altra volta tiene le mani a posto. Pe' De Ferrari, anche se no l' o mae massimo sciort con Vosci, fai questo sacrificissio, anche pe' fa 'n paxi a mae poae ch'ha m'ha mandu chi.. Chiss poi perch"

SENOFONTE:- (si stizzisce ma si riprende)"Ah..o saieiva 'n sacrificio.. bello complimento.. e mae mamm ch'a ghe sta ancon a mette ttto o sentimento pe' fte divent 'na donna ch'a sa sta in to mondo che conta. Bello ringrassimento"

ASSUNTA :- "Divent nn-a donna in to mondo che conta comme.. a Brigida? "

SENOFONTE:- "E perch no?"

ASSUNTA :- "Allora preferisco di no.. Non voglio diventare una zitella acida"

SENOFONTE:- "No ti devi parl cosc de l.. Ha l'ha avo di despiaxei, de delxion da personn-e che paivn diverse e che invece.."

ASSUNTA :- (interrompendo)"..l'han fatta tarocc!"

SENOFONTE:- (scatta e poi si contiene)"Ma insomma!..Ehm..voeivo d che.. o no l' 'n linguaggio corretto.. No se peu d sempre quello che se passa pe' a testa.. Anche teu poae, dixendo quello ch'o pensava.. o l'ha dovo andasene da l'Italia" (pensa di avere fatto una gaffe) "Scsa.. no doveivo dlo. Ma s'o t'ha mandu ch veu dsse che ho l'ha avo stimma de nuitri, te p?"

ASSUNTA :- "Se a Sci marcheiza a l'acconsente vaddo a preparame"

SENOFONTE:- "Ghe penso m a dighelo"

ASSUNTA :- (esce)

SENOFONTE:- (si frega soddisfatto le mani) "E o primmo tascello l'emmo incastru"

MARCHEIZA:- (entrando)"Ti parli da solo?..T'hae bevo?"

SENOFONTE:- "Ma che bevo.. Ho commenu l'attacco.. Vaddo a l'inaugurazion da vasca a De Ferrari con l'Assunta.. A te domandi o permisso"

MARCHEIZA:- "Attento ai passi fsi.. A mja a va cheuggeita quande a l' meuja.. e l a l' ancon buzza.. e spendi poco.. che no poemmo fa comme o spezi.. mangise o sccao primma do tempo" (escono)

SCENA TERZA

(Maria Assunta Senofonte)

MARIA :- (entra mugugnando e riassetta con la scopa)"Chi sa cse staian tramando.. Improvvisamente in ta se commena a vedde o mangi.. e me pagan anche.. Arretrae natralmente ninte.. I quaddri son ritornae" (con affetto)"E quella figgetta.." (sospira)"A me sta proprio a-o cheu.. a l'assomeggia a m quand'o zovena.." (seria)"Speremmo che no l'arrovinn-an perch semmai te gh' accianto o manego da spassuia.. donde diggo m!.. Cosc diventan ci nobili!"

ASSUNTA :- (entra cambiata di vestito e corre incontro a Maria)
"Maria, sto bene cos?"(si gira pavoneggiandosi)

MARIA :- (la guarda compiaciuta e poi l' abbraccia)"T' proprio graziosa.. Ma.. comme mai.. dovve ti vae?"

ASSUNTA :- "Con o scignorin Senofonte a l'inaugurazion da vasca a De Ferrari.. Ho letto in sce-o giornale che ghe sai o donat da vasca, l'inzegn Carlo Piaggio e anche o marcheize Crosa di Vergagni"

MARIA :- (preoccupata)"Sc.. e anche qualche reduce dell'Etiopia.. No fate scapp ninte contro a guaera..so che ti a pensi comme teu poae..e oa, che se sparan anche in Spagna.. sitta.. manaman.."

ASSUNTA :- (commossa)"T' tanto ca-a Maria.." (sospira)"Avieiva voscio tanto conosce mae mamm.. spero tanto ch'a l'assomegge a ti" (si abbracciano)"Veuggio cacci 'na monna in ta vasca con n pensiero.. quello de trov mae moae.. "

MARIA :- (mette le mani in tasca ed estraee due monete, ne porge una)"Tegni.. no domand dinae ai ommi.. E za che ti gh'.. cacciane nn-a anche pe' m.. anche m gh' 'n pensiero che orriae ch'o s'avveresse"

ASSUNTA :- "Anche ti?" (prende le monete)"Grazie Maria"

MARIA :- (sorridendo e accennando alle monete)"E autoritae.. n po' de

ganci..con a scsa da vasca han attrovu 'n'tra maina pe' fnne
ti feua de palanche"

ASSUNTA :- "Se no ti ghe creddi no caccio a teu monnaea"

MARIA :- "Caccila, no se sa mai..Emmo 'n bello d che no credemmo a-e
sperstizioin, ma poi, con'na scsa o con l'tra finimmo per creddighe 'n pittn..
manaman. Ma oa vanni e demoite.."

SENOFONTE:- (entra azzimato e si finge meravigliato al vederla
cambiata)"Proprio una bella damigella.. complimenti..
Allora andiamo?"

ASSUNTA :- (guarda Maria che le fa un cenno di assenso, poi a
Senofonte)"Andiamo" (escono. La scena si fa buia)

QUADRO PRIMO

SCENA QUARTA

(Maria La Fontane)

MARIA :- (pensierosa)"Son za passae du anni e no ho ancon accapio o
perch o scignorin o fasse o scemmo appreuvo a-a figgetta.
O l' sempre a caccia de donne ricche e l, meschinetta, a
me p ci miscia che m.." (col pensiero al passato) "Me p de
veddime quand'a zovena comme l.. "(sospira)"Eh.. a mae
vitta.. porrieiva scrive 'n romanzo a puntate in sci
<Lavoro>: <La realt romanzesca di Maria Briasco>.. E
pens che o Segn o n' ha faeto nasce ttti a-o stesso moddo..
ma no vivemmo a-o stesso moddo" (quasi pentendosi)"L'
maegio che m'attappe a bocca, manaman se me sentan me
mandan volontia in guaera in Spagna" (suonano alla porta,
trasale, si compone e va ad aprire)"Speremmo che no
m'aggian sento"

LA FONTAINE:- "Buon giorno Maria.. sola?"

MARIA :- (si fa dare il soprabito che va ad appendere)"O scignorin o l' sciorto con l'Assunta e a Sci marcheiza a l' de l in biblioteca. Vaddo a annunzialo"

LA FONTAINE:- "Non ancora.. aspetta.. vorrei farti qualche domanda ma desidero avere una risposta franca, sincera.. Tranquilla.. rimarr tutto tra noi due"

MARIA :- (preoccupata)"Ma.. Sci Console.. Sci l'ha mga sento che mugugno.. ma no dvo ninte de m contr'a niscin.."

LA FONTAINE:- "Immagino i tuoi mugugni.. Tranquilla.. Voglio la verit sul trattamento della ragazza. Come va?.. Si ambientata?"

MARIA :- "A l' 'na figgia intelligente e a l'impara sbito.. anche se de votte veddo ch'a l' comme 'n pescio feua d'aegua.. a l' sempre 'n po' ribelle"

LA FONTAINE:- (divertito)"Solo un po' ribelle? Allora dopo due anni sta migliorando. L'importante che non esprima le idee di suo padre.. andrebbe subito al Confino.." (pensoso)"Maria. toglimi una curiosit..come sei di cognome?"

MARIA :- "Veramente l'ho squaexi ascordu.. Ch, son Maria de nomme e de cognomme.. ma perch? "

LA FONTAINE:- "Il padre della ragazza vuol sapere cchi sono le persone che circondano sua figlia e vorrei dirgli che c' anche chi la segue con affetto, a quanto mi ha detto Assunta"

MARIA :- (contenta)"Davvei a gh' dito cosc de m?"

LA FONTAINE:- "S, l'altro giorno nel giardino.. Mi diceva: <che donna onesta la Maria.. riservata.. mi d degli ottimi suggerimenti.. come li darebbe una madre alla figlia. e non racconta mai nulla del suo passato.. Solo qualche sospiro.. " (un po' ironico) " che va a finire in una monetina nella vasca a De Ferrari..> .. Allora.. il tuo cognome?"

MARIA :- "Briasco.. Maria Briasco.."

LA FONTAINE:- (annuendo soddisfatto) "Briasco.. Bene e adesso ascoltami bene. So che hai dato incarico al cavaliere Delpino, di fare delle indagini.."

MARIA :- "Ma.. glie l'ha detto lui?"

LA FONTAINE:- "No!.. Sai che sono Console onorario di Francia a Genova e.. che ho le mie conoscenze.. Digli di parlare con me.. domani al caff della Borsa a De Ferrari, diciamo alle dieci, va bene?"

MARIA :- (perplessa) "Va ben.. ghe o di.."

LA FONTAINE:-(notando la sua perplessità) "Ma stai tranquilla.. forse ne so più io di lui.. E' inutile che tu sprechi i tuoi soldi, il tuo tempo per cose che.. magari io le so già"

MARIA :- (quasi a mo' di preghiera) "Ma allora perché Sci me lascia in sci spinn-e? .. Sci me mette a-o corrente almeno.."

LA FONTAINE:- "E meglio essere certi prima di dare una delusione.. Pazienta ancora un poco Ora vado in biblioteca e.. occhi aperti con la ragazza. Dam- mi sempre notizie" (esce mentre Maria parla tra sé)

SCENA QUINTA

(Maria Delpino - Brigida)

MARIA :- "Comme o fa a savei do Delpino?.. Se conoscian appena-a.. Speremmo de savei quarcosa de quello figgieu.. armeno a mae amga a riposa in pxe" (suonano alla porta e Maria rientra per andare ad aprire. E' il cavalier Delpino con un pacco)

DELPINO :- "Bungiorno Maria.. Posso intr?"

MARIA :- "Se parla do diao e spunta.."

DELPINO :- "E corne.. Grassie pe' o complimento"

MARIA :- "Ma no.. o l' 'n moddo de dDa o pacco che veddo son sega che a Sci

Marcheiza a ghe d o benvegno.. Ma prego.. Sci s'accomode"

DELPINO :- "O pacco.. o l' 'na scsa.."

MARIA :- "Perch.. o l' veuo?"

DELPINO :- "No, no.. pe' quello no.. a no gh' a scignorinn-a?"

MARIA :- (sorniona)"A marchesinn-a?"

DELPINO :- "Ma che marchesinn-a.. me riferiscio a quella bella zovena c can"

MARIA :- (sospettosa)"E perch?"

DELPINO :- "Perch a me p 'na figgia scc-etta, senza tanti fronzoli in to parl.. e.."

MARIA :- "Ah, b.. in quanto a se scc-etta.. Sci l'ha raxon.. Comunque a no gh'.. a l' sciorta con o scignorin"

DELPINO :- (che c' rimasto male)"Ah!.. Va ben lascemmo perde.."

MARIA :- "Sai maegio.. Ma Sci me dagghe pre o pacco.. manaman o ghe cazze"

DELPINO :- "Gh' solo 'n tocco de jambon con n profmmo che..a seu fin a l' d'se mangiu con o melon"

MARIA :- (prende il pacco lo depone sul tavolo, poi si guarda attorno e furtiva)"Oh, mi diae anche senza melon.... Novitae?"

DELPINO :- "Quella personn-a che ti ercavi in Frana, a no gh' ci.. Gh' 'n mae amgo da gendarmeria ch'o fai de ricerche e o me savi d.. Comunque son passae troppi anni e sai 'n po' diffiile avei notissie.. specialmente ua che in Europa ta ia de buriann-a"

MARIA :- "O ringrassio ma dieiva pe' o momento de lasci perde.. De de l gh' o Console ..Fontann-a.."

DELPINO :- "La Fontaine?"

MARIA :- "Sc, quello l.. e o m'ha dto ch'o veu parl con Vosci.. Sci fasse finta de ninte.. O l'ha dto ch'o l'aspta doman a dex'e in to

bar do palasso da Borsa in ciassa De Ferrari"

DELPINO:- "Che strano.. e o no gh' dto o motivo?"

MARIA :- "Creddo ch'o a sacce lunga in te ricerche che stemmo faxendo.. Forse l' o ne sa de ci"

DELPINO :- "Beniscimo.. Do resto o l'ha e moen in pasta ci de m.. Ma comme o fa a savei che m.."

MARIA :- "No so.. speremmo ben.. son anni che tribullu.."

BRIGIDA :- (entra in scena pronta per uscire) "Oh.. cavaliere.. torna ch?"

MARIA :- (ad evitare malintesi)"O se destrba de longo.. Ho l'ha portu do jambn"

BRIGIDA :- (con sufficienza)"O ringrassio ma no me p ci o cxo.." (ignorandolo)
"Maria s' visto o Commendat Boccadoro?"

MARIA :- "Che mi sacce, no"

BRIGIDA :- (c.s) "Quande o vegne ti ghe dxi che son in casa da contessa Vaccarezza e che se proprio o veu.. visto che l'tra votta o gh' arrestu m, acconsento ch'o me fasse fa in go in Rivea in scia seu Isotta-Fraschini neuva.. A riveise cavaliere" (esce dimenandosi)

DELPINO :- (si alza e la scimmietta sculettando) "Se proprio o veu.. acconsento ch'o me porte in sci l'Isotta-Fraschini.."

MARIA :- (trattiene il riso)"Cavaliere.. sai ben and in biblioteca d marcheiza.. magari con o pacco" (lo prende e si avvia)

DELPINO :- (divertito, scimmietta ancora Brigida) "Maria..se vegne o commendat Boccadoro, digghe che m'accontento de l..e anche s'o no l' nobile" (salace) "..sopportiu e seu palanche.."

MARIA :- (cercando di frenarlo)"Cavaliere!" (vanno in biblioteca)

SCENA SESTA

(Brigida Almerico)

BRIGIDA :- (apre la porta ed entra con Almerico) "Prego Sci Boccadoro, ch'o s'accomodde"

ALMERICO:- (vestito di bianco con paglietta, premuroso all'eccesso)
"Ma che fortinn-a incoccila mentre a sciortva"

BRIGIDA :- (teatrale) "Sci m'ha incontru pe' cxo.. Stavo andando in ta villa da contessa Vaccarezza pe' commemor a diparta de Gabriele D'Annunzio"

ALMERICO:- "Ah.. E pe' dovve o l' parto?"

BRIGIDA :- (c. s.) "Ma commendat.. o l' morto"

ALMERICO:- "Ah!" (cercando di convincerla) "Marchesinn-a.. se invece o commemoresci 'n'tro giorno.. tanto dond'o l' o no scappa.. vorrieiva invitla.. a fa 'n go.."

BRIGIDA :- "Con l'Isotta?"

ALMERICO:- (impacciato) "Sc.. e anche Fraschini"

BRIGIDA :- (ironica) "E.. o paracro?"

ALMERICO:- "Cse Sci veu.. primma o no gh'a.." (goffamente, con la paglietta in mano) "Scignorinn-a m.. no son de sangue nobile.."

BRIGIDA :- (interrompendolo salacemente) "Ch'o no dbite.. se vedde.."

ALMERICO:- "Per son 'n benestante.. gh' di terren in Piemonte.. 'na cava de marmo a Carrara ch'a me frta molto ben.. staggo in te 'na villa in Arb con tanto de giardin.. insomma.. Sci l'ha capo e mae intenzion.."

BRIGIDA :- "Quelle ch'o se e tegne pre.. Alloa voemmo and primma che cange idea?"

ALMERICO:- (sempre pi impacciato)"Sc, sc.. comme Sci credde.. prego.." (fa strada ed escono)

SCENA SETTIMA

(Maria Delpino Senofonte)

(Maria e Delpino rientrano in scena. Delpino si appresta ad uscire)

DELPINO :- "Devo proprio scapp.. Alloa doman con o Console.."

MARIA :- (apre la porta) "Sempre gentile.. Grassie e scignora"

DELPINO :- (esce)

MARIA :- (si avvia alle camere) "No ho ancon accappo perch o Console o l'agge portu chi a figgetta.." (pensando) "Figgetta no diae.. ha l'ha za vint'anni.. e da chi a n'nanno a l' maggiorennene..Per a no l' guaei cangi"

SENOFONTE:- (entra frettoloso, scuro in volto)

MARIA :- "Scignorin.. gh' quarcsa che no v?.."

SENOFONTE:- (con stima) "Ti me conosci ben eh, Maria?"

MARIA :- (con pacatezza) "Eh.. se peu d che v'ho tiu sci mi.. "

SENOFONTE:- "L' vea. Son trbu.. ho rievo a cartolinn-a da-o Comando da Marinn-a ..Me reciamman sotta pe' aggiornamenti, dixan"

MARIA :- (apprensiva) "Oh, Segn.. Andiamo mga torna in guaera?.."

SENOFONTE:- "Speremmo de no.. L' appena-a finia quella d'Africa, e quella de Spagna ha l' ancon l in bullezmme.. "

MARIA :- "Armno o tempo de leccse e fere.."

SENOFONTE:- "Attenta a comme ti parli.." (pausa) "Ti te ricordi do Davide?"

MARIA :- "Quello seu amgo.. o profess? Han ciammu anche l?"

SENOFONTE:- "Pzo.. l'han arrestu"

MARIA :- "Ho l'ha parlu m do Duce!"

SENOFONTE:- "No.. anzi.. pe' quello o stava attento.. L'han piggiu perch o l' ebreo.. o l'a in ta lista e gh'han levu a cattedra a-o liceo.. o l'ha protestu dixendo ch'o l'a 'n soprso e l'han ammanettu.. Stan cacciandoli ttti feua dai posti pbblici"

MARIA :- "Comme me despiaxe.. Ma l, scignorin..quande l' ch'o deve part?"

SENOFONTE:- "Sbito. Devo and a Spza e poi me faian and in te 'n sommergibile oceanico"

MARIA :- "Quelle.. quelle navi che van sott'aegua?"

SENOFONTE:- (sorridendo) "Sc.. ma che spero vegnan torna a galla.." (si avvia alla biblioteca. Suonano ancora alla porta)

MARIA :- (allarga le braccia) "O me p o pise di campanelli.. "(va ad aprire. E' il notaio Pinzetta, con la sua cartella di documenti)

SCENA OTTAVA

(Maria Pinzetta Marcheiza Senofonte - Assunta)

MARIA :- "Buongiorno Sci notaro.. Prego.."

PINZETTA :- (entra e va, con passo marziale, a sedersi posando la cartella sul tavolo)

MARIA :- (salace) "Comodo.. ch'o fasse conto d'se in casa seu"

PINZETTA :- "L' proprio quello che staggo faxendo" (alludendo ai padroni di casa) "Ghe son?"

MARIA :- "Vaggo a dighe che gh' o Sci notro" (va)

PINZETTA :- (si frega soddisfatto le mani) "L'arrangio m" (guarda la casa) "Me trasferi ch s'a va ben"

MARCHEIZA: (entra con Senofonte) "Che orario strano pe' and in casa da gente"

PINZETTA:- "Domando scsa ma.. gh' son de novitae" (estrae dei fogli dalla cartella)

MARCHEIZA:- (siede mentre Maria va alle camere) "Alloa, 'ste novitae?"

PINZETTA :- "O Credito o l'ha mandu in protesto de vostre cambiali.."

SENOFONTE:- "Quae cambiali?.. Noitro emmo regolarmente versu di ratei e pagu vgie cambiali. Cse gh' ancon?"

PINZETTA :- "Veddei.. No s' poscio vende i terren a Bvai perch son ipotecae.. O Sci Marcheize.."

MARCHEIZA:- (avvia un'imprecazione che poi trattiene) "Ghe ghe venisse 'n po' de ben.. Pardon.. oramai no ghe peu vegn ci ninte.. Chi ghe l'ha l'ipoteca?"

PINZETTA :- (con aria da imbroglione) "Ehm.. ghe l'aveiva a Banca ma ua.."

SENOFONTE:- "Oua?"

PINZETTA :- "Ghe l'ho m!" (con arroganza) "Ho pagu l'ipoteca a mae nomme e quello terren no ghe l'i ci.. "

SENOFONTE:- (inviperito e lo prende per il bavero) "Brtto tocco de imbroggin"

"..ma m te stocco in du.."

PINZETTA :- "Attento a vo perch ve fasso arrest comme o vostro amgo Davide Levi.. Pe oa accontentaeve che ghe segge arriv solo a cartolinn-a de reciammo a-e armi.. a meno che no prefer ttti and drento pe' aggression a 'n Seniore da Milizia.."

SENOFONTE:- (lo molla di colpo) "Alloa.. derr a-e nostre desgrassie gh' a seu man.. brtto figgio de.."

MARCHEIZA:- "Senofonte!"

PINZETTA :- (minacciandolo con un dito; con tono untuoso) "Son sego che in ti sommergibili oceanici faiei.. carriera.. se staiei a galla.."

MARCHEIZA:- (accorata) "Ma.. t'han reciammu in marinn-a?"

SENOFONTE:- (serio) "Sc.. devo parti sbito.. "

PINZETTA :- "n po de remescio o ghe fa ben.. Tanto primma o poi a cartolinn-a a ghe saieiva arriv o maeximo.. E poi, no sccedi ninte.. Mussolini ho no ne fa ci de guaera.. o no l' mga abellinu.. Oh, scsae.."

SENOFONTE:- "Sci l' 'na spia.. 'na sanguetta.. ma m.." (lo minaccia misurandogli un pugno)

PINZETTA :- (si alza agitato e minaccioso) "Me ne vaddo.. ma aviei mae notissie.. ve mangio ttto" (nel frattempo raccoglie tremante di rabbia le carte e si avvia)

"...ttto.. ve lascio senza 'na palanca.. disfattisti!"

ASSUNTA :- (entra quatta, quatta, non vista dal notaio e si accuccia per farlo cadere)

PINZETTA :- (si allontana a ritroso e va a catapultarsi addosso ad Assunta finendo a terra)

ASSUNTA :- (trattiene il riso e con finta commiserazione) "Oh, dottore Pinzetta.. come mi dispiace.. non sapevo che lei uscisse a ritroso come i gamberi"

PINZETTA :- (si alza un po' malconcio. Si d una pulita con la mano e minaccia) "Metto anche questa in ta lista.Ve mando a sapp da taera in Libia con i coloni veneti"

MARIA :- (appare altera dalle scale e minaccia) "Dottore Pinzetta!.. Ch'o no s'azzarde a tocc niscin e tanto meno a fa do m a 'sta gente perch ghe screuvo ttti i seu altarin..e no so se ghe convegne.. Seniore da milizia o no!"

PINZETTA :- "Ma comme ti te permetti.. brtta serva de 'na serva.. Ma chi te conosce?.. O san ttti che m son 'n'ommo per ben! Te denunzio e te fassio and in gala!"

MARIA :- (punta un dito accusatore) "Sci conosceiva a Rosetta Gambaro de Cianderln?.. Ben.. a conoscevo mi asc!"

PINZETTA :- (frastornato, raccoglie in fretta la cartella e zoppicando scappa fuori di casa)

(si chiude il sipario)

FINE DEL SECONDO ATTO

ATTO TERZO

SCENA PRIMA

(Marcheiza Brigida Almerico)

MARCHEIZA:- (legge una lettera. E' turbata. Alla figlia che davanti allo specchio) "Solo quattro righe da teu frae.." (legge) "<Cara mamma e cara sorella, dopo l'invasione della Polonia da parte della Germania le nostre esercitazioni sul sommergibile si sono intensificate e non ho molto tempo a disposizione. Vi scrivo queste poche righe per farvi sapere che sto bene come spero di voi. Come va Assunta? Si sar fatta donna immagino. Non ancora partita? Saluti a tutti e abbracci vostro Senofonte. P.S. Ho letto che sono cominciate le prove per l'oscuramento. Non allarmatevi; vedrete che tutto andr bene" (porge la lettera a Brigida che le d una scorsa)

BRIGIDA :- "Se preparan di brtti tempi.. A gente, ci che se euforica, a me p rassegn.. Cangiando discorso, se sa ci ninte do notaro?"

MARCHEIZA:- "Pe' oua l' ttto fermo"

BRIGIDA :- "E quelle minacce da Maria in ti seu confronti?"

MARCHEIZA:- "A l' stata 'na sorpreiza pe' ttti..ma devo d che a Maria a l'ha faeto and via con a ca in mzo a-e gambe.. Che strana donna.. Ho ercu de vang in to seu passu ma a l' serr comme 'n risso. Comunque a m' ha contou che quella donna.. quella de Cianderln.."

BRIGIDA :- "Rosetta, me p"

MARCHEIZA:- "Ecco sc, quella.. no me sovveniva o nomme.. a l'a 'na seu amga ch'a se confiava con l.. Pare che questa donna a fsse a segretia do notaro tanti anni fa, appena-a misso sci o stddio e che l o l'gge ingann, faxendoghe credde che poi o l'avieiva spos..I ommi.. Da questo rapporto saieiva nascio 'n figgio che o Pinzetta, secondo quante dxe a Maria, o no l'ha mai voscio riconosce e pare ch'o l'agge dto che chiss de chi o l'a, e che fra l e questa Rosetta ghe son sempre stateti solo rapporti tra dipendente e prinip.."

BRIGIDA :- "Z o no m' mai piaxo.. e doppo?"

MARCHEIZA:- "Doppo l'han condann pe calnnia.. No gh'an e preuve e l o gh'aveiva e seu conoscense in alto loco.. tra i gerarchi.. e a donna a no s' ci vista.. A Maria a dxe che a seu amiga a l' sparia d circolazione.. forse a l' morta da-o despiaxei.. Ha l'ha faeto a denunzia dai carabin pe' a seu scomparsa.. ma senza esito.. armeno questo l' quello ch'a m'ha contou"

BRIGIDA :- "Che desgriassiou! E-o figgieu che fin o l'ha faeto?"

MARCHEIZA:- "A Maria ha l'ha incaregu o cavaliere Delpino de' fa de indagini, suggerendoghe de vedde in Frana e a Zena, dai garaventin.. perch pare che l'aggian misso in scia nave Garaventa pe' 'n po' de tempo e quindi doveiva sighe traccia do so passaggio"

BRIGIDA :- "Da 'n po' de tempo a sta parte a Maria a me p sempre ci misteriosa. Ghe scommetto che gh' sotto quarcsa che noitri no semmo"

MARCHEIZA:- "Figrite.. A no sciorte quaexi mai.. "

SCENA SECONDA

(Marcheiza Brigida Assunta Almerico)

MARCHEIZA:- "A no l' ancon torn l'Assunta d lession de mxica?"

BRIGIDA :- "Mi no l'ho vista.. Ma ti ghe pensi che fra poco a l'ha vintn anni e perdiemo e nostre risorse" (suonano alla porta)

MARCHEIZA:- (alla figlia) "Amma 'n po' chi gh'"

BRIGIDA :- "M?...A no gh' a Maria?"

MARCHEIZA:- "Ha l' ha a giorn libera"

BRIGIDA :- (va ad aprire. E' Almerico Boccadoro)

ALMERICO:- (entrando) "Destrbo?"

BRIGIDA :- "Oh, commendat Almerico.. prego"

ALMERICO:- "Sci marcheiza riveriscio"

MARCHEIZA:- (si alza dirigendo verso la biblioteca) "Anche m.. Sci scse ma vaddo a scrive a mae figgio"

ALMERICO:- "Sci ghe porze i mae saltti"

MARCHEIZA:- "Grassie, no manchiu" (esce)

ALMERICO:- (avvicinandosi premuroso a Brigida) "Brigida.. dovemmo sempre fa mostra de ninte o.. poemmo finalmente digghelo a teu moae?"

BRIGIDA :- "Pe' o momento l' mgio dsse sempre do Vosci.. vedemmo comme a se mette e poi.. decidimo.."

ALMERICO:- (si avvicina e l'abbraccia, poi lasciandola) "Speremmo fto perch.. "

BRIGIDA :- (insinuante) "Perch?"

ALMERICO:- "Perch mi no ghe a fasso ci" (fa per riabbracciarla)

BRIGIDA :- "Stanni bravo, manaman intra quarchedn"

ALMERICO:- "L' un problema sta bravo.. Non son mga faeto de legno"

BRIGIDA :- (finge di schernirsi, fa dei risolini e corre verso le stanze) "Alloa.. acciappime se t' bon.."

ALMERICO:- (la rincorre mentre entra Assunta dall'esterno. I due non si accorgono che lei li ha visti mentre spariscono dalla scena)

ASSUNTA :- (perplessa) "Me piva de vedde 'na comica de Ridolini.. Stanni a vedde ch' ha l'ha incastratu o commendat Boccadoro.. Ancon da sae ch'o no gh'andava a

gnio. Vanni a cap l'Alta Societ!" (si avvia per andare nella sua stanza ed esce)

SCENA TERZA

(Maria La Fontaine Marcheiza)

MARIA :- (entra dall'esterno, seguita da La Fontane) "Sci s'accomode Sci Console"

LA FONTAINE:- (porge il soprabito a Maria che lo va a sistemare) "Che combinazione, trovarci tutt' e due davanti alla porta, nemmeno ci fossimo dati l'appuntamento.. E allora Maria.. " (con intenzione, quasi sottovoce) "O dovrei chiamarti.. prossima signora Car..?"

MARIA :- "Ninte nommi, prego!..Manaman sentan..e poi no l' ancon dto che ttto vadde ben"

LA FONTAINE:- "Vedrai che andr tutto per il meglio"

MARIA :- (rispondendo in francese) "J'espre monsieur De la Tuor.. j'espre"

LA FONTAINE:- "Il mistero svelato, le indagini hanno dato i loro frutti positivi e tutti i tutti i tasselli stanno andando al loro posto"

MARIA :- "Sci pense che ghe ne devo parl sbito?..Me treuvo un po' 'gen, e no vorriae che pensessan che l' ho faeta vegn m"

LA FONTAINE:-"Questo non lo possono pensare. Comunque non diciamo ancora nulla, aspettiamo il momento giusto, altrimenti, come hai detto.. manaman.. non si sa mai che ci rompano le uova nel paniere"

MARIA :- (contenta) "Finalmente, doppo tanto preg, o Segn o m'ha daeto a mente"

LA FONTAINE:- (sorridendo) "Dimmi un po'..al Signore, glie l'hai chiesto in genovese, in italiano o in francese, che tra l'altro ho scoperto, parli benissimo"

MARIA :- "Primma che me sccedesse de perde a testa.. stdiavo da e Orsolinn-e e me piaxeiva impar e lingue.. poi..l' sccesso quello che l' sccesso e a mae vitta ha l'ha piggiu ttt'tro binio.. In quante a-o Segn, se proprio Sci veu saveilo, gh'o parlu in zeneize.." (sorridendo) "Tanto l o sa ttte e parlate do mondo.. o l' poliglotta"

LA FONTAINE:- (sottovoce, guardandosi attorno) "Mi raccomando, non perdere

quei documenti.. sono originali e con le frontiere in subbuglio sar difficile averne altri. Quelli li ho ottenuto per via diplomatica"

MARIA :- "Grassie.. pe' o momento ghe l'ho ch, in sen, poi l'alleugo in to mae armoire"

LA FONTAINE:- "La tua tenacia ti ha premiato.. e ha premiato anche me e.. lui. Mi fa piacere sapere che non hai mai abbandonato nessuno, anzi, ti sei sacrificata facendo delle forzate rinunce e questo ti fa onore. Gli inglesi direbbero di te che sei un <Derk horse>"

MARIA :- "Un cavallo vincente?.." (ridendo) "Alloa me metti a nitr. Mah.. I tempi cangian.. Se se poesse rinasce con l'esperienza.."

LA FONTANE:- "E' meglio di no. Ci pensi se rinascessimo con l'esperienza della nostra vita vissuta?..Saremmo tutti una manica di furbi e forse l'uomo sarebbe pi cattivo. No, meglio cos. Prendiamo quello che la vita ci offre e magari, diamole una mano perch migliori"

MARIA :- "Da quello che sta boggendo in ta pignatta in Europa, me sa tanto che di miglioramenti ne vediamo ben pochi. Sci l'ha sento quanti morti inPolonia?"

MARCHEIZA:- (entra) "Sempre ci frtivo o Console.. Sci l'intra sempre in silenzio.. Tram a-e mae spalle?" (sorride)

LA FONTAINE:- (fa il baciavano) "Niente di tutto questo Madame.. Stavo per suonare quando arrivata Maria.. Ci siamo trovati assieme davanti a casa vostra"

MARCHEIZA:- "Qual buon vento la porta?.. Cse se dxe de neuvo tra le alte sfere... ghe sai a guera?"

LA FONTAINE:- "La Francia sta mobilitando.. speriamo bene"

SCENA QUARTA

(Maria La Fontane Marcheiza Almerico Assunta)

(si sente parlare Almerico dietro la porta della camera di Brigida e dei risoslini)

ALMERICO:- "Ciao amore.. a presto.. rivestiti adesso.. sei proprio bella.. ciao, a domani" (entra in scena senza giacca, la cravatta storta e spettinato. Vede i

presenti e resta di stucco)

MARCHEIZA:- (che non se l'aspettava) "E questo ch da dovve o sciorte?"

ALMERICO:- (cerca di darsi un'aggiustatina, balbetta) "Veramente m.. eo de l.. "
(deglutisce) "..con.."

MARCHEIZA:- (allarmata e intuendo) "Con chi?!"

ASSUNTA :- (esce dalla camera di Brigida, un po' in disordine anche lei) "Con m!"

MARCHEIZA:- (stupita) "Con ti?.. In ta stanza de mae figgia?"

ALMERICO:- (resta comicamente di stucco di questa trovata, balbetta) "Da-
davi?..E m no me ne son manco accorto.."

MARIA :- (balbetta con tristezza) "No.. no l' poscibile.. Assunta.. dinni che no l' va"

TUTTI :- (fanno scena)

ASSUNTA :- "Beh?.. Cosa avete da guardarmi.. Non sono pi una ragazzina.. Sono
una donna ormai"

MARIA :- (quasi supplicando) "Ma Assunta.."

BRIGIDA :- (entra in scena dalla biblioteca, imbarazzata)

MARCHEIZA:- (alla figlia) "Bella roba anche a t.. T, ti te ne stae in biblioteca
mentre questa a te o mette in to streppo.. Fatte freg l'ommo da.. da 'na figgetta
qualunque.. e in casa nostra anche.. Scc-iuppi 'n scandalo! Me p za de sent a
gente che figa.." (agita il ventaglio)

MARIA :- (accorata) "Ma.. Assunta.. spieghite armeno.."

ASSUNTA :- "Gh' poco da spieg.." (cerca le parole) "..mi.. mi faceva la corte e..
insomma andata cos e basta. Non mi pare il caso che debba scendere nei
particolari" (rientra alla propria camera)

LA FONTAINE:- (ad Almerico) "E lei non ha niente da dire?.. E' andata come dice
la signorina?"

ALMERICO:- (che finisce di sistemarsi) "Veramente m.. no gh'accapiscio ci 'n

berettin de ninte"

BRIGIDA :- (accorata e nervosa) "Ma insomma.. a voei smette ttti quanti?"
(singhiozza e esce di scena, entrando nella propria camera)

MARCHEIZA:- (alludendo a Brigida) "Meschinn-a.. che delxon.. e ttto pe' corpa de questo..scitagalinn-e" (alza il ventaglio chiuso e gli d una botta sulla testa)

ALMERICO:- "Ma Sci Marcheiza..Sci m'ha faeto m" (trotterella, inseguito, verso la porta del giardino ed esce)

MARCHEIZA:- "E l'han anche faeto commendat pe' meriti do Regno! n po' de meriti, sc!"

LA FONTAINE:- "Si calmi signora marchesa, si calmi.."

MARCHEIZA:- "Me calmieva de ci se no fsse sccesso ninte"

SCENA QUINTA

(Marcheiza - La Fontaine Maria Brigida)

LA FONTAINE:- "Suvvia marchesa.. sono cose che accadono in tutto il mondo.. e me lo lasci dire.. specialmente.. in un certo ambiente"

MARCHEIZA:- "Ma fin che 'accadono' ai tri, m no me ne fasso ninte.."

MARIA :- (piangendo si avvia alla cucina) "Questo o no doveiva sccede" (esce)

MARCHEIZA:- (adittando a Maria) "N'accapiscio perch a Maria a se a segge piggi cosc tanto"

LA FONTAINE:- (diplomatico) "Beh.. sapete bene che affezionata ai vostri figli e anche la ragazza entrata nel suo affetto"

MARCHEIZA:- "Sci pensa che segge o cxo de avvert seu poae?"

LA FONTAINE:- "Adesso prendiamo tempoci penseremo" (pausa) "Signora marchesa.. Sono venuto a dirle che, purtroppo, devo congedarmi da lei.. Ho l'ordine di rientrare a Parigi"

MARCHEIZA:- "Sci ne lascia?"

LA FONTAINE:- "Soffiano venti di guerra. Il Consolato francese a Genova riduce il personale. Rimane solo quello ritenuto indispensabile" (sorridendo) "Si vede che io non sono indispensabile.. Speriamo di non diventare nemici"

MARCHEIZA:- "E figremmose se femmo a guaera 'ai nostri cugini francesi'.. Sci no ghe pense manco"

LA FONTANA:- "Me lo auguro" (riflette) "Penso che la signorina Assunta dovr raggiungere al pi presto suo padre in Martinica.. manaman, come dite voi.. chiudono le frontiere"

MARCHEIZA:- "Ma.. alloa perdiemo i contribti?"

LA FONTAINE:- "Era nell'accordo. Assunta ormai signorina.. voi l'avete educata.. le avete insegnato il comportamento, l'avete mandata a scuola di danza, di musica, di bon ton.."

MARCHEIZA:- (interrompendo) ".. e Sci l'ha appena-a visto che bon-ton ch'a l'ha imparu. Quello no ghe l'aveivimo insegnu..Ha l'ha imparu da autodidatta!"

LA FONTAINE:- "Vedrete che ci sar una spiegazione logica"

MARCHEIZA:- (sarcastica) "L'immagino quale a sai a spiegazion Ma quande a parti?.." (preoccupata) "A no l'andi mga da sola finn-a l, a c do diao, vea..?"

LA FONTAINE:- (misterioso) "Non credo che parta sola.... Vedr che qualcuno l'accompagnar"

MARCHEIZA:- "Vosci?"

LA FONTAINE:- "Chi lo sa"

MARCHEIZA:- "A Maria a gh'arresti m"

LA FONTAINE:- "Non credo nemmeno che Maria si fermer ancora"

MARCHEIZA:- "A se ne va anche l?" (dispiaciuta) "A se sai stff.. L' tanti anni che a sfrttemmo.. e poi a l'a affezion a mai figgi.. Quande o Senofonte e l parto, ho visto comm'a gh' pato.. anche mae figgia a ghe veu ben.. a l' 'na brava donna"

BRIGIDA :- (entra vestita da crocerossina. La guardano perplessa) "Cse gh'i da

ammime?.. L' l'a che fasse quarcса m asc. Frequento 'n corso de crocerossinn-a e poi andi via, a fa quarcса de tile"

MARCHEIZA:- (si accascia) "Arresti sola.. me lasciae ttti.."

BRIGIDA :- "Ma m sai chi, a Zena.. armeno pe' o momento.. "

LA FONTAINE:- (notandola nel suo abbigliamento) "Vous te tres charmant mademoiselle Brigida"

BRIGIDA :- "Meri, monsieur De La Tour.. Anche lei ci lascia?"

LA FONTAINE:- "Purtroppo.. Mi richiamano al Ministero degli Esteri a Parigi"

BRIGIDA :- (sospirando) "Pariggi.. comm'orrieiva se l!"

LA FONTAINE:- "Tempo al tempo.. Chiss..non si pu mai dire.."

SCENA SESTA

(Marcheiza La Fontaine Brigida Maria Delpino)

(suonano alla porta. Maria esce dalla cucina e va ad aprire. Si asciuga gli occhi col fazzoletto)

DELPINO :- (entra baldanzoso) "Oh, Maria.. ttto faeto.. ho trovu.." (entra, vede che c' gente e rimane imbarazzato)

MARIA :- "Sci digghe pre cavaliere.. no ghe son ci segreti.."

TUTTI :- (assistono incuriositi)

DELPINO :- "Domando scsa Sci Marcheiza ma.."

MARCHEIZA:- "Avanti.. Sci parle"

DELPINO :- (porge un biglietto) "Ecco chi.. o zovenotto, Federico Gambaro, o l' imbarcu in sci l'incroxat Duilio, a Taranto"

BRIGIDA :- "O zovenotto? E chi o l'?"

MARIA :- "O saieiva o figgio da Rosetta de Cianderlin e.. do notaro Pinzetta..ma all'anagrafe o risulta se figgio de N.N."

DELPINO :- "O notaro Pinzetta o l' 'n malemme.. meno male che no son ttti paegi.. Gh'emmo levu o cotello da-o manego e a Sci Marcheiza a faieiva ben a levaghe anche delega de ttto quanto..Oh, ghe domando scsa.. Son affari che no me riguardan"

MARCHEIZA:- (triste) "E t'hae dto ben.. Fai gisto cosc.. Ma oramai.. seremmo a stalla quande i beu son scapp"

LA FONTAINE:- "Suvvia.. non tutto il male viene per nuocere. Con quello che siete venuti a sapere.. avete un'arma per tenerlo a bada, vi pare?"

SCENA SETTIMA

(Marcheiza La Fontaine Maria Brigida Delpino Assunta Almerico)

BRIGIDA :- "Primma de and via.. l' ben che saccei comme stan e cse"

MARCHEIZA:- "Cse gh' torna?.. Se son cse priv ne parlemmo in biblioteca"

BRIGIDA :- "Son privae finn-a 'n certo punto.. In fondo se tratt de d solo a veitae .. 'na veitae ch'a no deve trb niscin e ch'a deve d onore a chi questo onore se l'ha meritu. Ttti devan savei do sacrificio ch'a faeto 'na donna de cheu e ch'a mita ci rispetto da noitri"

MARCHEIZA:- "Brigida.. o s che t' haе sbo 'na delxon.. ma oua no damme a mente.. pensa a o baron Baffigo.."

BRIGIDA :- "Ma che Baffigo e baron quello che l' scesso o no l' comme ti pensi ti mamma e come peuan pens i tri" (pausa) "L'Almerico o ve peu confirm de comme son andaeti i faeti. O sai chi da 'n momento a l'tro e...."

MARCHEIZA:- (interrompe) "No veuggio ci ch'o mette p in te questa casa!"

BRIGIDA :- "Peu dsse ch'o no ghe mette ci p mamm.. ma oua o deve vegn.. e spiegate che.." (suonano alla porta e Maria va ad aprire) "O sai l"

ALMERICO:- (entra contrito) "Domando scsa ma a marchesinn-a ha l'ha tanto inscisto.."

BRIGIDA :- "Grassie d'se vegno.. Stavo dixendo che ve devo confess 'na csa.. e credeime che pe' m, abitu a comand.. a tegn 'n certo atteggiamento ch'o m' staeto

imposto fin da piccinn-a, no l' faile.. Ma no me saieiva mai asptt 'n senso de altruismo scimile.." (si guarda attorno) "Gh'ammanca per 'na personn-a.. Maria, te despiaxe ciamm l'Assunta?"

MARIA :- (timorosa) "Sc.. sbito marchesinn-a" (apre la porta della camera e chiama) "Assunta.. pe' piaxeì.. te veuan.."

ASSUNTA :- (entra a testa bassa)

BRIGIDA :- "M ho detestu questa figgia ch'a vegniva a cacci a l'ia o nostro moddo de fa, e nostre abitudini, ma poi, pe' am.." (alla mamma come fosse un rimprovero) "..e chi mamm, bezeugna dllo francamente.. pe' am de palanche e pe' fa fronte a-e nostre difficultae, emmo accettu; pe' voei mantegn a ogni costo o nostro vgio moddo de vive, con i debiti che ne strangoavan.. i sciacalli che ne approfittavan.. l'avi lasciu ttto in te moen do Pinzetta, pe' no avei di crzi, o n'ha faeto perde anche o senso da solidarietae, de l'onorabilitae.. Aveivimo bezeugno de palanche" (ad Assunta) "..che teu poae o ne mandava tramite o co console chi presente"

MARCHEIZA:- "Ma Brigida!"

BRIGIDA :- "No te a piggia mamm.. In fondo a l' a veitae..Anche mae frae o no l' staeto abituou a-affront a vitta, cosc comme a se presenta.. e oa, dov'v'o l', o sta imparando a se diverso, a pens anche pe' i tri.. comme a faeto questa figgia ch'a s' piggi 'na corpa ch'a no l'a a seu.."

ASSUNTA :- "Brigida, taxi!"

BRIGIDA :- (si avvicina con affetto e la porta al centro della scena) "No, Assunta nuitri se demmo e ie da nobili.." (rivolgendosi a tutti) "Ma ch, se gh' 'na nobile, armeno drento l'anima, a l' l'Assunta!.."

TUTTI :- (fanno scena)

BRIGIDA :- "Parla t Almerico"

MARCHEIZA:- "Ti ghe dae do t?"

ALMERICO:- (si rischiara la voce, si impapera in difficult) "E ben.. l' che m e a Brigida se frequentmo da 'n po de tempo.."

MARCHEIZA:- "Da 'n po' de tempo?..E da quante?"

BRIGIDA :- "Mamm, no posso asptt o nobile che veu t.. O tempo o passa e l'Almerico o l' 'na brava personn-a e o peu mantegnme ci che decorosamente.. " (lascia la parola ad Almerico)

ALMERICO:- (si rischiara la voce.. imbarazzatissimo) "Eo con l in ta seu stanza e no con l'Assunta. A scignorinn-a a s' accorta che gh'ea gente mentre stavo sciortindo.. E alloa, pe' evit 'n scandalo e pe' o bon nome da famiglia, ha l' ha arrunsou inderr a Brigida, a s' dezandi e faxendo finta che a l'a con m.."

MARIA :- (contenta, piange e ride) "Assunta..comme son contenta.. Aveivo tanto magon.."

ASSUNTA :- (corre ad abbracciare Maria) "Perdonami se ti ho dato un grosso dispiacere.. **MAMMA!**"

TUTTI :- (stupore e scena) "**MAMMA?**"

LA FONTAINE:- "Stupiti? Ebbene s, Maria Briasco la donna che ha messo al mondo questa ragazza, che ha sofferto le pene dell'inferno per non poterla tenere, ma che ha preferito darla al padre che la portasse via appena nata piuttosto che vederla in un orfanotrofio. I suoi sono stati troppo severi con lei. I pregiudizi sono duri a morire. Il padre di Assunta, che l'ha allevata con amore, ha scritto alla famiglia di lei pi volte, per avere notizie di Maria, ma la famiglia ha sempre respinto le lettere al mittente, come se nessuno abitasse pi all'indirizzo. Occorrevano naturalmente accertamenti, atti di nascita, certificati, valutazioni delle circostanze. Le mie e quelle fatte fare da me, in via molto riservata, hanno dato, come avete visto, esito positivo. Tre anni fa, il nonno preso dal rimorso, mi aveva rivelato che Maria era qui, a servizio presso di voi. D'accordo col padre, abbiamo, diciamo aiutato la Marchesa di Roccanera affinch desse una educazione consone alla ragazza e nello stesso tempo speravo che tra Maria e Assunta, scattasse un affetto.. l'affetto materno che solo il vincolo di sangue sa dare..."

DELPINO :- "T'hae accappio che remescio?. Il signor console si era preso una bella gatta da pelare, eh..?"

BRIGIDA :- (ad Assunta) "E m, son mveggi do teu comportamento in ti mae confronti.. No me' o mitavo. Spero che d' ua in avanti, ti me vorriae comme teu sincera amga"

ASSUNTA :- "Me saieiva tanto co, Brigida"

BRIGIDA :- "Ma dimme 'n po'.. comme ti saveivi che a Maria a l'a teu moae?"

ASSUNTA :- "Poco tempo fa l'ho vista cianze, e sentivo dento de mi quarcsa che no saveivo spiegme.. Forse in to seu intimo a me ciammava. Son andaeta in ta seu stanza e ho visto i documenti in te l'armadio..Perdon- nime mamma, ma voeivo savi se quello che o cheu o me dixeiva l'a vo " (madre e figlia si abbracciano) "Sci Marcheiza, cai amixi.. ve ringrassio pe' ttto quello ch'i faeto pe' mi..e ve domando scsa se quarche votta v' ho faeto trobul" (abbraccia la marchesa e Brigida)

DELPINO :- "Ma no l'han mga faeto a gratis" (si tappa la bocca) "Scsaeme a.. a m' scapp!"

LA FONTAINE:- (ad Assunta e Maria) "Ed ora, fate le valigie che andiamo, prima che.."

MARIA :- (interrompendo) ".. primma che scc-euppe l'abrgo.. con ttto o bullezzmme che gh' in go.. no se sa mai.. maniman..sran e frontiere!"

ASSUNTA :- (porgendo la mano a sua madre) "Vegni mamma, andemmo da-o pap!"

MARIA :- (guarda tutti con affetto e poi, uscendo) "Scsaeme tanto ma.. vaddo conmae figgia!"

(CALA IL SIPARIO)

FINE

Questo copione è stato visto: